

3.031 - திருமயேந்திரப்பள்ளி

பண் - கொல்லி

திரைதரு பவளமுஞ் சீர்திகழ் வயிரமுங்
கரைதரும் அகிலொடு கனவளை புகுதரும்
வரைவிலால் எயிலெய்த மயேந்திரப் பள்ளியுள்
அரவரை அழகனை அடியிணை பணிமினே. 1

கொண்டல்சேர் கோபுரங் கோலமார் மாளிகை
கண்டலுங் கைதையுங் கமலமார் வாவிடும்
வண்டுலாம் பொழிலணி மயேந்திரப் பள்ளியுள்
செண்டுசேர் விடையினான் திருந்தடி பணிமினே. 2

கோங்கிள வேங்கையுங் கொழுமலர்ப் புன்னையுந்
தாங்குதேன் கொன்றையுந் தகுமலர்க் குரவமு
மாங்கரும் புமவயல் மயேந்திரப் பள்ளியுள்
ஆங்கிருந் தவன்கழ் லடியிணை பணிமினே. 3

வங்கமார் சேணுயர் வருகுறி யான்மிகு
சங்கமார் ஒலிஅகில் தருபுகை கமழ்தரும்
மங்கையோர் பங்கினன் மயேந்திரப் பள்ளியுள்
எங்கள்நா யகன்றன திணையடி பணிமினே. 4

நித்திலத் தொகைபல நிரைதரு மலரெனச்
சித்திரப் புணரிசேர்த் திடத்திகழ்ந் திருந்தவன்
மைத்திகழ் கண்டன்நன் மயேந்திரப் பள்ளியுள்
கைத்தல மழுவனைக் கண்டடி பணிமினே. 5

சந்திரன் கதிரவன் தகுபுகழ் அயனொடும்
இந்திரன் வழிபட இருந்தளம் மிறையவன்
மந்திர மறைவளர் மயேந்திரப் பள்ளியுள்
அந்தமில் அழகனை அடிபணிந் துயம்மினே. 6

சடைமுடி முனிவர்கள் சமைவொடும் வழிபட
நடம்நவில் புரிவினன் நறவணி மலரொடு
படர்சடை மதியினன் மயேந்திரப் பள்ளியுள்
அடல்விடை யுடையவன் அடிபணிந் துயம்மினே. 7

சிரமொரு பதுமுடைச் செருவலி யரக்கனைக்
கரமிரு பதுமிறக் கனவரை யடர்த்தவன்
மரவமர் பூம்பொழில் மயேந்திரப் பள்ளியுள்
அரவமர் சடையனை அடிபணிந் துயம்மினே. 8

நாகணைத் துயில்பவன் நலமிகு மலரவன்
ஆகணைந் தவர்கழல் அணையவும் பெறுகிலர்
மாகணைந் தலர்பொழில் மயேந்திரப் பள்ளியுள்
யோகணைந் தவன்கழல் உணர்ந்திருந் துயம்மினே. 9

உடைதுறந் தவர்களும் உடைதுவர் உடையரும்
படுபழி யுடையவர் பகர்வன விடுமின்றீர்
மடைவளர் வயலணி மயேந்திரப் பள்ளியுள்
இடமுடை ஈசனை இணையடி பணிமினே. 10

திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
மூன்றாம் திருமுறை
திருமயேந்திரப்பள்ளி

Thiru-Nyaana-Sambanthar Swaamigal's
Thevaaram Pathigams
3rd Thirumurai
thiru-mayEn-thira-palli pathigam

வம்புலாம் பொழிலணி மயேந்திரப் பள்ளியுள்
நம்பனார் கழலடி ஞானசம் பந்தன்சொல்
நம்பர மிதுவென நாவினால் நவில்பவர்
உம்பரார் எதிர்கொள உயர்பதி அடைவரே.

திருச்சிற்றம்பலம்

இத்தலம் சோழநாட்டிலுள்ளது.
சுவாமிபெயர் - திருமேனியழகர், தேவியார் - வடிவாம்பிகையம்மை.

திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
மூன்றாம் திருமுறை
திருமயேந்திரப்பள்ளி

Thiru-Nyaana-Sambanthar Swaamigal's
Thevaaram Pathigams
3rd Thirumurai
thiru-mayEn-thira-palli pathigam

3.031 - thiru-mayEn-thira-paLLi pathigam

paN - kolli
Transliteration - by Pranavan Sinmayanandan
English meaning - by (late) Sri V.M. Subramanya Aiyar

**thirai-tharu pava-Lamum seer-thikal vayi-ramum
karai-tharum agilodu kana-vaLai pugu-tharum
varai-vilaal eyi-leytha mayEn-thira paLLiyuL
aravarai alaganai adiyiNai paNiminE. 1**

The beautiful Lord in Mayēntirappaḷḷi - where the coral that is brought by the waves, the precious diamond, the heavy chunks, the akil that is washed ashore, enter. The beautiful Lord - who discharged an arrow from the bow which was made of a mountain. Bow to the feet of the beautiful Lord who has tied a serpent round his waist.

**kondalsEr gOPuram kOlamaar maaLihai
kandalum kaithaiyum kamala-maar vaaviyum
vandulaam polilaNi mayEn-thira paLLiyuL
sendusEr viDai-yinaan thirun-thaDi paNiminE. 2**

*The tower (temple) on which cloud rests contain spaces full of beauty; plants of water thorn and fragrant screw-pine; tanks full of lotus flowers - thus, is the town of Mayentirappalli - which is made beautiful by gardens where bees are wandering.
Bow to the perfect feet of the Lord who rides on His vehicle (nandi - bull).*

**kOngiLa vEngaiyum kolumalar punnaiyum
thaanguthEn konRaiyum thakumalar kuravamu
maangarum pumvayal mayEn-thira paLLiyuL
aangirum thavankalal adiyiNai paNiminE. 3**

In Mayēntirappaḷḷi - which has gardens, in which there are Kōṅku, young vēṅkai, East indian Kino tree punnai having fertile flowers, koṅṅai with honey, Kuravan bottle-flower-tree with beautiful flowers, mango trees and fields where sugar-canes are growing. The Lord, thus, resides here. Bow to His feet which are adorned with beautiful anklets.

**vangamaar sENuyar varukuRi yaan-miku
sangamaar oli-akil tharupugai kamaltharum
mangaiyOr panginan mayEn-thira paLLiyuL
engaL-naa yakan-Rana thiNaiyadi paNiminE. 4**

With the sound of the conch (blown to inform the safe return of ships which went to trade with distant countries) when ships return, it is the custom in ancient days to blow the conch in Mayēntirappaḷḷi where the incense of akil eagle-wood tree spreads its fragrance. The Lord resides here - who has a young lady as His half. Bow to the feet of our master.

திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
மூன்றாம் திருமுறை
திருமயேந்திரப்பள்ளி

Thiru-Nyaana-Sambanthar Swaamigal's
Thevaaram Pathigams
3rd Thirumurai
thiru-mayEn-thira-palli pathigam

**nithila thokai-pala nirai-tharu malarena
sithira puNarisEr thida-thikalnthu irunthavan
maithikal kandanam mayEn-thira paLLiyuL
kaithala malu-vanai kandadi paNiminE. 5**

The Lord who resides in the good Mayēntirappaḷḷi - shining prominently where the different kinds of waves wash ashore - many collections of pearls which resemble rows of flowers. One who has a shining black neck. After seeing Him - who has a maḷu battle-axe in His hand - prostrations (us all) to His feet.

**santhiran kathiravan thakupukal ayanodum
inthiran valipada irunthEm miRai-yavan
manthiram aRaivaLar mayEn-thira paLLiyuL
anthamil alaganai adi-paNinthu uymminE. 6**

*Our Lord - who was worshipped by the moon, sun, Inthiran (the ruler of the celestial world) and Ayaḷ of fame fitting to his greatness. Save yourselves by prostrating to the feet of the Lord of endless beauty who is in Mayēntirappalli where maḷai containing mantiram mantras are flourishing.
[From the first two lines we have to infer that local legends about shrines were current ever before the time of nāyaḍmār.]*

**sadaimudi munivarkaL samaivodum valipada
nadam-navil puri-vinan naRavaNi malarodu
padarsadai mathiyi-nan mayEn-thira paLLiyuL
adalvidai udaiyavan adipaNin thuymminE. 7**

The Lord - who dances gladly - is worshipped by the sages who arrange their matted locks of hair in the form of a crown, with things collected for worshipping Him. He has in his spreading matted locks of hair, a crescent and flowers with honey. Save yourselves by prostrating to the feet of the One who has a strong bull in Mayēntirappaḷḷi.

**siramoru pathu-mudai cheruvali yarakkanai
karamiru pathumiRaku anavarai adarthavan
maravamar pUmpolil mayEn-thira paLLiyuL
aravamar sadaiyanai adipaNinthu uymminE. 8**

The Lord - who pressed down the ten heads and twenty hands of Arakkaḷ (Ravana) strong enough to give battle, to be smashed, under the great mountain - resides in. Mayēntirappaḷḷi - wherein the sea-side gardens indian oak trees are found growing. Save yourselves by prostrating to the feet of the Lord who has serpents lying on his matted locks of hair.

**naakaNai thuyilpavan nalamiku malaravan
aaga-Nainth thavarkalal aNaiyavum peRukilar
maaka-Nainth thalarpolil mayEn-thira paLLiyuL
yOka-Nainth thavankalal uNarn-thirunthu uymminE. 9**

*One who sleeps on the bed of a serpent;
One who is seated in a beautiful lotus flower;
Brahma & Vishnu were not capable of even reaching the feet of the Lord though they began to search his feet and head - though they were in the form of the Lord [This may refer to ēkapātamūrti]. Save yourselves by meditating upon the feet of the Lord - who practised yōkam, in Mayēntirappaḷḷi where the gardens touching the sky blossom flowers.*

**udai-thuRanth thavarkaLum udaithuvar udaiyarum
padupali udaiyavar pakarvana vidumineer
madaivaLar vayalaNi mayEn-thira paLLiyuL
idamudai eesanai iNaiyadi paNiminE. 10**

*Those who have dispensed with clothes worn round the waist- the Jains of the Digambara sect;
and those who wear robes soaked in myrtle dye, issuing an offensive smell and having hainous blots.
Ignore their teachings. Instead, prostrate to the Feet of the Master who has chosen as His place Mayēntirappaḷḷi made beautiful by fields with flourishing small sluices for water to flow into them.*

திருஞானசம்பந்தர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த
தேவாரப் பதிகங்கள்
மூன்றாம் திருமுறை
திருமயேந்திரப்பள்ளி

Thiru-Nyaana-Sambanthar Swaamigal's
Thevaaram Pathigams
3rd Thirumurai
thiru-mayEn-thira-palli pathigam

vampulaam polilaNi mayEnthira paLLiyuL
nampanaar kalaladi nyaanasam panthansol
namparam ithuvena naavinaal navilpavar
umparaar ethirkoLa uyarpathi aDaivarE.

The Lord in Mayēntirappaḷḷi, in whose anklet adorned feet we can repose confidence - this sacred place which is adorned by gardens where fragrance is always moving. Those who recite the verses composed by Nāṇṇacampantaṇṇi - with heir tongues instead of indulging in useless talk - will reach the high heavens and be welcomed by the celestials (Devas) who reside there.

Thiruchitrambalam

3rd Thirumurai References:

- <http://www.shaivam.org>
- <http://www.tamil.net/projectmadurai/pub/pm0173/tevaram3a.html>
- <http://www.thevaaram.org>
- Aiyar, Subramanya V.M. "Digital Tevaram." French Institute of Pondicherry (IFP). CD-ROM. August 2006.

Page 5 of 5

Published for the World Wide Web (WWW) by Pranavan Sinmayanandan for
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode (Home to the Warriors of Light – Ushers of the new age of God)
Copyright © Skandagurunatha.org, 2008.
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: <http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/audio/>